



ΕΤΟΣ 61οv

21 Ιουλίου 2013

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 29 (3138)

## ΑΤΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Πολλά λέγονται περί ἐλευθερίας καί πολλὰ γίνονται στό ὄνομα τῆς ἐλευθερίας. Ὑπάρχουν καί πολλῆς γνώμης γιά τό τί σημαίνει ἐλευθερία. Ἀνεξάρτητα ὅμως ἀπ' αὐτά ἡ ἔννοια τῆς ἐλευθερίας βασίζεται σέ ἕνα ἀγαθό πού ἔχει ἀπό δημιουργίας ὁ ἄνθρωπος καί εἶναι τό αὐτεξούσιο, δηλ. τό δικαίωμα τῆς ἐπιλογῆς. Βάσει αὐτοῦ ὁ κάθε ἄνθρωπος καθορίζει τόν τρόπο ζωῆς του, μέ θετικό τρόπο ἢ ἀρνητικό, ἀνάλογα μέ τό πολιτικό, κοινωνικό καί πνευματικό περιβάλλον στό ὁποῖο ζεῖ. Μέ αὐτές τίς προϋποθέσεις διακρίνονται δύο τρόποι ἐλευθερίας: α) ἡ ἀτομική, καί β) ἡ πνευματική ἐλευθερία.

### Ἡ ἀτομική ἐλευθερία

Ὁ ἀπ. Παῦλος, ἀναφερόμενος στήν ἀτομική ἐλευθερία, λέει ὅτι δέν δεσμεύει τόν ἄνθρωπο νά ἁμαρτάνει διότι οἱ ἐπιλογές του δέν ἐπηρεάζονται ἀπό τό νόμο τῆς δικαιοσύνης τοῦ Θεοῦ· «ὅτε γάρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῆ δικαιοσύνη» (Ρωμ. 6,20). Δέν σημαίνει ὅμως ὅτι ὁ ἄνθρωπος, πού στίς ἐπιλογές του περιλαμβάνει καί τήν καταπάτηση τοῦ θελήματος τοῦ Θεοῦ, δηλ. τήν ἁμαρτία, εἶναι πραγματικά ἐλεύθερος. Ἔστω κι ἂν ἀκόμη δέν πιστεύει στόν Θεό, ἡ ἁμαρτία ὑφίσταται ὡς πάθος πού ὑποδουλώνει τό αὐτεξούσιο τοῦ ἀνθρώπου καί τόν κάνει νά σύρεται ἀπό τό πάθος θέλοντας καί μή. Δηλ. ἡ ἁμαρτία μέ τή μορφή τοῦ πάθους ἀσκεῖ βία ἠθική ἀλλὰ καί πνευματική στήν ἀνθρώπινη ψυχή. Δέν τήν ἀφήνει νά ἡρεμήσει, οὔτε νά σκεφθεῖ σωστά. Καθιστά «τά μέλη ὑμῶν δοῦλα τῆ ἀκαθαρσίας καί τῆ ἀνομίας» (Ρωμ. 6,19) σημειώνει ὁ Ἀπόστολος.

Ἡ ἁμαρτία ὄχι μόνο ἠερώνει τήν ψυχή, σκοτίζει τό νοῦ ἀλλὰ καί καθιστά τόν ἄνθρωπο ἄνομο, ἀποστάτη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. Μπορεῖ ὀρισμένες ἀπό τίς ἐπιλογές μας νά μὴ εἶναι παράνομες μέ τό κοσμικό δίκαιο καί μέ τήν ἐπιπόλαια



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ρωμ. ζ' 18-23)

### Ἡ ἀληθινὴ ἐλευθερία

Ἀδελφοί, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ. Ἄνθρωπινον λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. Ὡσπερ γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτω νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν. Ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. Τίνα οὖν καρπὸν εἶχετε τότε ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε; Τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος. Νυνὶ δὲ ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωῆν αἰώνιον. Τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.

γνώμη μας, ὅπως ἐπὶ παραδείγματι ἡ πορνεία καὶ ἡ μοιχεία πού ἔχουν ἀποποινικοποιηθεῖ δυστυχῶς στὰ ὀνομαζόμενα χριστιανικά κράτη. Μπορεῖ οἱ ἀνομίες αὐτές νά τυγχάνουν καί τῆς κοινωνικῆς ἀνοχῆς καί ἀποδοχῆς. Ὅμως ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ εἶναι πράξεις πού ἐπισύρουν τὸν πνευματικὸ θάνατο, τὴν ἀπώλεια ὅπως τονίζει ὁ ἀπ. Παῦλος, «τό γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος» (Ρωμ. 6,21). Ἀπομακρύνουν ὀριστικά τὸν ἄνθρωπο ἀπὸ τὸν Θεό ἐάν δέν μεσοληβῆσει βαθιά καὶ εἰληκρινῆς μετάνοια.

### Ἡ πνευματικὴ ἐλευθερία

Ἀντίθετα, ἡ ἀπελευθέρωση ἀπὸ τῆ δουλεία τῆς ἁμαρτίας, δηλ. ἡ ἐλευθερία πού ἀπολαμβάνει ὁ ἄνθρωπος ὅταν πιστέψει στὸν Θεό καὶ σέβεται τὸ θέλημα Του, ὁδηγεῖ ὅλη τὴν ἀνθρώπινη ὑπόσταση σὲ ψυχικὴ καὶ πνευματικὴ ἰσορροπία, στό φωτισμό, στὸν ἁγιασμό καὶ τὴν αἰώνιο ζωὴ· «ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν, τὸ δὲ τέλος ζωῆν αἰώνιον» (Ρωμ. 6,21). Διότι ἡ πίστη ἀπελευθερώνει τίς ὑγιεῖς πνευματικὲς δυνάμεις τῆς προσωπικότητος τοῦ ἀνθρώπου. Καί μέ τὸ φωτισμό καὶ τὴν καθοδήγηση τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ ὁδηγεῖται σὲ σοφές, συνετές ἐπιλογές πού τὸν ἀποδεσμεύουν ἀπὸ τὴ βία τῶν παθῶν καὶ τῆς ἁμαρτίας καὶ ὁ ἄνθρωπος καθίσταται πράγματι ἐλεύθερος, κυρίαρχος τῶν παθῶν, τῶν ἐπιθυμιῶν καὶ τῶν σκέψεων του.

Χωρὶς βία ἀλλῆλα αὐτοπροαίρετα, «ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ», λῆξει ὁ Ἀπόστολος. Ὁ πιστὸς ὑπακούει μέ τῆ θέλησή του στίς σωτήριες ἐντολές τοῦ Εὐαγγελίου καὶ καθορίζει τὸν τρόπο τῆς ζωῆς του μέσα στὴ ζωὴ τῆς Ἐκκλησίας. Ἀποκτᾷ νοῦν Χριστοῦ καὶ ἐκκλησιαστικὸ φρόνημα. Γίνεται μέτοχος «τῆς ἀληθοῦς ἐλευθερίας» κατὰ τὸν ἱερό Φῶτιο. Καί τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι γεύση αἰωνιότητος καὶ μακαριότητος Θεοῦ, δηλ. πληῖτος χάριτος καὶ ζωῆς ἐν Χριστῷ μόνιμης καὶ ἀμετακίνητης.

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἄδελφοί, ἀφοῦ ἐλευθερωθήκατε ἀπό τὴν ἁμαρτίαν, ἐγίνατε δοῦλοι τῆς δικαιοσύνης. Μιλῶ κατὰ ἀνθρώπινον τρόπον ἕνεκα τῆς φυσικῆς σας ἀδυναμίας. Ὅπως δηλαδὴ παραδώσατε ἄλλοτε τὰ μέλη σας ὑπόδουλα εἰς τὴν ἀκαθαρσίαν καὶ τὴν ἀνομίαν, πού συνετέλεσε εἰς τὴν ἀνομίαν σας, ἔτσι τώρα νὰ παραδώσετε τὰ μέλη σας ὑπόδουλα εἰς τὴν δικαιοσύνην, πού θὰ συνετέλῃ εἰς τὸν ἁγιασμόν σας. Διότι ὅταν ἦσατε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ἦσατε ἐλεύθεροι ὡς πρὸς τὴν δικαιοσύνην. Καὶ τί κέρδος εἶχατε τότε ἀπὸ τὰ ἔργα σας διὰ τὰ ὅποια τώρα ἐντρέπεσθε; Τό τέλος ἐκείνων εἶναι θάνατος. Ἀλλὰ τώρα πού ἐλευθερωθήκατε ἀπὸ τὴν ἁμαρτίαν καὶ ὑποδουλωθήκατε εἰς τὸν Θεόν, ἔχετε κέρδος πού σᾶς ὁδηγεῖ εἰς τὸν ἁγιασμόν, καὶ τελικὰ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Διότι ὁ μισθὸς πού πληρῶνει ἡ ἁμαρτία εἶναι θάνατος, ἐνῶ τὸ δῶρον τοῦ Θεοῦ εἶναι ζωὴ αἰώνιος διὰ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μας.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

### Ἡ ἐλευθερία στὴν ἐποχὴ μας

Στὴ σημερινὴ ἐποχὴ ἔχουν ξεπερασεῖ πολλὰ ταμποῦ, ὅπως λέγονται οἱ κάθε εἶδους ἠθικοὶ καὶ πνευματικοὶ περιορισμοί. Ὅμως ὁ σύγχρονος ἄνθρωπος δὲν αισθάνεται ἐλεύθερος. Παρὰ τὴν πληθώρα τῶν μέσων μάθησης καὶ πληροφορίας, παρὰ τὰ ἐπιτεύγματα τῆς ἐπιστήμης, τὰ ἀνθρώπινα πάθη παραμένουν, καὶ σέ δεδομένες στιγμὲς προδίδουν τὸν ἄνθρωπο, σπιλώνουν τὴν ἀξιοπρέπειά του. Καὶ ἀναρωτιέται πῶς φθάνει σέ τέτοιες ἀποκλίσεις καὶ συμπεριφορές. Καὶ τότε γίνεται ἀντιληπτό ὅτι ἡ ἠθικὴ καὶ πνευματικὴ ἐλευθερία τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἔργο τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ. Ἡ ἀνθρώπινη ἀτέλεια καὶ ἡ ροπή του πρὸς τὴν ἁμαρτία μία ἀνταμοιβὴ ἔχει, τὴν ἀπώλεια τῆς θείας πνοῆς ἀπὸ τὸν ψυχικὸν κόσμον. Διότι «τὰ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος» (Ρωμ. 6,23), ὅπως σημειώνει ὁ ἅπ. Παῦλος. Διὸ ἡ ἀνταμοιβὴ πού παίρνουμε γιὰ τίς χωρὶς Θεοῦ φώτιση ἐπιλογές μας εἶναι ὁ θάνατος, ἡ ἀπώλεια τῆς πνευματικῆς μας ἐλευθερίας.

Εἶναι περισσότερο ἐπίκαιρη καὶ χρήσιμη παρὰ ποτὲ ἡ προτροπὴ τοῦ μεγάλου ἀποστόλου τῶν Ἐθνῶν, «τῆ ἐλευθερίᾳ, οὓν ἡ Χριστὸς ἡμᾶς ἔλευθέρωσε, στήκετε, καὶ μὴ πάλιν ζυγῶ δουλείας ἐνέχεσθε» (Γαλ. 5,1). Νὰ μείνουμε σταθε-

21 Ἰουλίου 2013: ΚΥΡΙΑΚΗ Δ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ἰωάννου ὁσίου καὶ Συμεῶν ὁσίου τοῦ διὰ Χριστὸν σαλοῦ († 590).

Παρθενίου ἐπισκόπου τῶν Ραδοβυζίων Ἄρτης.

Ἦχος: γ' – Ἐωθινόν: Δ' – Ἀπόστολος: Ρωμ. σ' 18-23 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ν' 5-13.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 28 Ἰουλίου, Ε' Μαθαίου.

Ἀπόστολος: Ρωμ. ι' 1-10 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. ν' 28 - θ' 1.

ροί στήν ἐλευθερία πού μᾶς δώρισε ὁ Κύριος καί νά μὴν πιαστοῦμε πάλι σὰ δεσμά τῆς ἁμαρτίας. Ὁ Χριστός μέ τή θυσία Του στό Σταυρό μᾶς ἐλευθέρωσε ἀπό κάθε βία, κάθε δουλεία, κάθε αἰχμαλωσία τῆς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου. Ὅσοι γνωρίσαμε τήν ἀπελευθέρωση ἀπό τήν ἐνοχή τῆς ἁμαρτίας ἀντιλαμβανόμαστε τήν ἀνεκτίμητη ἀξία τοῦ Θείου ἐλέους. Κι ὅσοι δέν νιώθουν ἐλεύθεροι, παρά τήν κατασπατάληση τῆς ἀτομικῆς τους ἐλευθερίας, ἄς ἀτενίσουν τόν ἐνανθρωπήσαντα καί ἀναστάντα Χριστό καί ἄς ζητήσουν νά τοὺς κάνει συμμέτοχους μέ τήν πίστη καί τή μετάνοια στό θεῖο πάθος Του. Ὡστε νά γευθοῦν τό μεγαλεῖο τῆς ἀγάπης καί τοῦ ἐλέους Του καί νά νιώσουν τόν ἀέρα, τήν πνοή τῆς πνευματικῆς ἐλευθερίας ὡς θεῖο δῶρο αἰώνιας ζωῆς καί σωτηρίας.

Ἄρχιμ. Χ. Ν.

## **ΒΙΒΛΙΑ ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ**

ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

**ΑΙ ΚΑΘ' ΗΜΕΡΑΝ ΠΡΟΣΕΥΧΑΙ** (Ἐγκόλπιο).

**ΠΡΟΣΕΥΧΕΣ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ** (Ἐγκόλπιο, σέ πολυτελή ἔκδοση).

**ΙΕΡΑ ΣΥΝΟΨΙΣ.** Ἀκολουθίες τοῦ ἡμερονυκτίου, ἐπιτομή ἀκολουθιῶν κυριοτέρων κινήτων καί ἀκινήτων ἑορτῶν, Ἁγία καί Μεγάλη Ἑβδομάς, Πεντηκοστάριον καί πλῆρες ἑορτολόγιο.

**«ΕΙΣ ΥΨΟΣ ΝΟΗΤΟΝ...».** Λόγος περί προσευχῆς τοῦ ἁγίου Νείλου τοῦ Ἀσκητοῦ. (Ἀνάλυση τοῦ θέματος προσευχῆς ἀπ' τόν Ἄρχιμ. Εὐσ. Βίτιη).

**ΛΟΓΟΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΥΧΗΝ, ἁγίου Γρηγορίου Νύσσης.** Ἀνάλυση τοῦ «Πάτερ ἡμῶν» (Εἰσαγωγή, κείμενο, μετάφραση, σχόλια: Ἄρχιμ. Παγκρ. Μπρούσαλη).

**Η ΠΡΟΣΕΥΧΗ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** (Π. Εὐδοκίμωφ, μετάφραση Μαρία Παπαζάχου - π. Δημ. Τζέρπος).

**Η ΔΥΝΑΜΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΥΧΗΣ.** Ἀνάλυση τοῦ «Πάτερ ἡμῶν». Φυλλάδιο (Καθηγ. Ἄθαν. Δελπκωστόπουλου).

**ΜΙΛΑΩ ΣΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ...** (Τευχίδιο γιά παιδιά, κείμενο - μετάφραση).

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἱασιῶν 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

**Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)**